

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 21 (1974)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Gemeinde Embrach

Haben Sie Freude an selbständiger Tätigkeit mit Publikumsverkehr?

Dann sind Sie unser(e) neue(r)

## Zivilschutzstellenleiter(in)

Je nach Vorbildung und Praxis vertrauen wir Ihnen weitere Dienstzweige unserer Gemeindeverwaltung, z. B. das Zivilstandsamt und die Militärsektion, an.

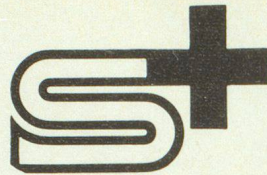
Wir erwarten von Ihnen gute Auffassungsgabe und gute Umgangsformen. Zuverlässige, an exaktes Arbeiten gewohnte Kräfte erhalten den Vorzug.

Wir bieten interessante, vielseitige und selbständige Beschäftigung in neuen Arbeitsräumen, angenehmes Arbeitsklima, Fünftagewoche mit Anpassung der Arbeitszeit an individuelle Wünsche, zeitgemässe, den Anforderungen angemessene Entlohnung mit Teuerungsausgleich, Anrechnung von Dienstjahren und Praxis, Treueprämien, Kinderzulagen, Pensionsversicherung. Wir helfen Ihnen gerne bei der Beschaffung einer Wohnung am Arbeitsort.

Bewerberinnen und Bewerber, die die gestellten Anforderungen erfüllen, sind eingeladen, ihre Anmeldung, mit knapper Darstellung des Lebens- und Ausbildungsganges, dem Gemeinderat Embrach einzureichen. Diskrete Behandlung aller Anmeldungen ist zugesichert. Der Gemeinderatsschreiber (Telefon 01 96 28 21) erteilt gerne weitere Auskünfte.

Embrach, 7. Februar 1974

Der Gemeinderat



Eine dankbare und zeitgemässe Aufgabe!

## Rettungswesen Ausbildung

Wir erarbeiten Kursprogramme und Lehrmittel für Erste Hilfe, Sanitätsdienst und Krankenpflege zu Hause, erteilen Kaderunterricht und fördern den Erfolg unserer 2500 nebenamtlichen Instruktorinnen und Instruktoressen.

Verstärken Sie unser Ausbildungsteam?

Der Zentralsekretär und der Ausbildungsleiter informieren Interessentinnen und Interessenten gerne über den Aufgabenkreis, unsere Erwartungen und über die modernen Anstellungsbedingungen.

Schweizerischer Samariterbund, Zentralsekretariat,  
Martin-Disteli-Strasse 27, 4600 Olten  
Telefon 062 21 91 33

## Das Plakat der Muba 1974

«Reflexion» hiess das Motto, unter dem der in Luzern wohnhafte Graphiker Blaise Bron das zur Ausführung gewählte, ausdrucksstarke Plakat der Schweizer Mustermesse 1974 (30. März bis 8. April) im Wettbewerb unterbreitet hatte: Vielfarbige Reflexion als Symbol des vielfältigen Angebots der Schweizer Mustermesse, goldfarben im Zentrum als Spiegelung des grossen Uhren- und Schmucksektors. Wellenförmig verbreitet sich die Botschaft über das Ereignis in strenger Gesetzmässigkeit nach allen Richtungen aus. Es ist das erste Mal, dass die Photographie als modernes Gestaltungsmittel in einem Messeplakat Verwendung findet.



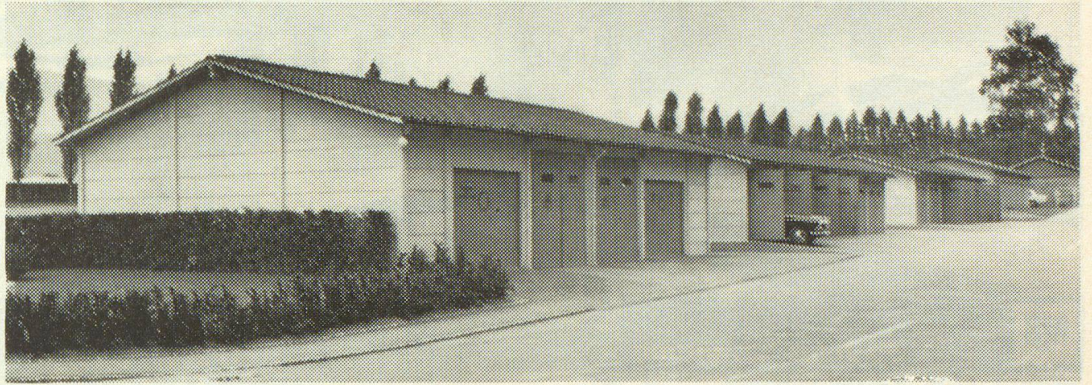
## Kein Wasser für Spülzwecke!

Der Notabort «System Widmer» gehört auch in Ihren Schutzraum!

Zu beziehen durch:

**Walter Widmer**  
Techn. Artikel  
**5722 Gränichen**  
**Telefon 064 311210**

# Zivilschutz- und Feuerwehr-Magazine, Werkhallen, Einzel- und Serien-Garagen



Masse können den Fahrzeugen individuell angepasst werden

Boxen können später beliebig vergrößert oder versetzt werden

Bauten werden mit oder ohne Isolation geliefert

Einbau von Servicetüren und Fenstern nach Bedarf

Kurze Baufrist

Über 40 Jahre Erfahrung

**Baubedarf + Zementwaren**

**Gustav Hunziker AG**

**3232 Ins/BE**

Telefon 032 83 12 82

Verlangen Sie Prospekt Z 73

## LUMOCOLOR- Faserschreiber und Breitschreiber für die farbige OVERHEAD-PROJEKTION

- jederzeit einsatzbereit
- leuchtende Farben
- wasserlöslich und permanent
- für feine oder breite Striche
- praktische Etais mit 4, 6 und 8 Farben

**STAEDTLER**

Generalvertretung:  
Rud. Baumgartner-Heim + Co.  
Neumünsterallee 6  
8032 Zürich

A 2423

**Coupon**

Einsenden an:  
Rud. Baumgartner-Heim + Co., Neumünsterallee 6, 8032 Zürich

Name \_\_\_\_\_  
Straße \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_





**MB**

**50 Jahre Erfahrung**

## Brat- und Kochapparate für Zivilschutz, Militärküchen, Personal- und Baukantinen

Unabhängig vom Ort, können Sie überall braten und kochen, wo es Strom gibt. Die Speisen schmecken ebensogut wie aus einer richtigen Küche.

Wir machen Ihnen gerne ein Angebot!

**MB**

**Max Bertschinger + Co. AG**

Fabrik elektrotherm. Apparate 5600 Lenzburg Telefon 064 51 37 12

**Gratis**

Wir wünschen unverbindlich Prospekte über

- MLB Kantinen-Brat- und Kochapparate
- Ihr gesamtes Fabrikationsprogramm

Adresse:

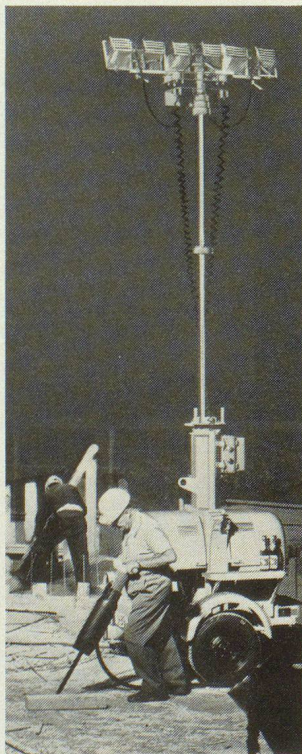
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

8

Besuchen Sie uns der Muba, Halle 23, Stand 335



## KULI ist auf der Höhe und beleuchtet alles.

KULI-Allzweckbühnen und -Flutlichtanlagen.  
KULI-Allzweckbühnen sind auf der Höhe für Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten, Gebäudeunterhalt, Montage- oder Kontrollarbeiten. Arbeitshöhen bis 17 m.

KULI-Flutlichtanlagen beleuchten alles auch ohne Netzanschluss: Baustellen, Montage- und Lagerplätze, Flughäfen. Unentbehrlich für Militär, Feuerwehr, Polizei, Rettungsdienst und Katastrophenhilfe. Lampenhöhe bis 10 m.

KULI ist immer und überall einsatzbereit.

**KULI**

**SIG**

**SIG Schweizerische Industrie-Gesellschaft**  
Abteilung Industriefahrzeuge  
8212 Neuhausen am Rheinfall  
Telefon 053 8 15 55

# AccuLux

mit wartungsfreien gasdichten Nickel/Cadmium-Akkumulatoren  
Gewicht nur 1 kg



## Notstromleuchte

BSZ-Schock-geprüft

Die AccuLux-Notstromleuchte gibt sofort strahlend helles Licht, wenn der Strom im Hause ausfällt. Die wichtigsten Teile des Hauses, der Flur oder das Treppenhaus, sind hell erleuchtet, und das Suchen nach Taschenlampen oder Kerzen entfällt. Die AccuLux-Notstromleuchte kann dann auch als Handleuchte verwendet und dort eingesetzt werden, wo es notwendig ist. Die AccuLux-Notstromleuchte gibt in voll aufgeladenem Zustand für etwa **3 Stunden Licht**.



Erhältlich bei  
Ihrem Elektriker

# 195.-

Generalvertretung

## MEXAG

Riedtlistrasse 8, 8042 Zürich  
Tel. 01 60 17 69

Depositario e agente esclusivo  
per la Svizzera di lingua italiana

Dante Bontagnoli  
CH - 6932 Breganzona  
Tel. 091 2 14 45,  
via Lucino 33

## Sicher ist sicher ... mit CLOSENET

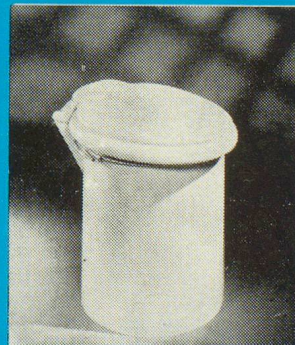
Das einzige vollautomatische chemische WC, total geruchlos, vollständige Auflösung

### CLOSENET «STANDARD»



Installation stationär  
oder mobil  
für vorfabrizierte Häuser  
Zivilschutzräume  
Campingplätze  
Baubaracken  
Chalets  
Wohnwagen  
(mobile home)

### CLOSENET «BABY»



ohne Wasser ...  
ohne Geruch

In Frankreich und  
im Ausland patentiertes  
Bedienungssystem

tragbar für Luftschutz-  
räume  
Schiffe  
Wohnwagen  
Altenzimmer,  
Kranken- und  
Studentenzimmer

Unerlässliche Zusätze zum einwandfreien Funktionieren dieser Apparate:

### Closepaillettes

Stark wirkendes Desinfektions- und Desodorisierungsmittel, das eine vollständige Auflösung garantiert. Auch für geschlossene Klärgruben.

Dokumentation, Ausstellung, Verkauf:

Gétaz, Romang, Ecoffey SA  
Sabag & Baumaterial AG  
Marex SA

Troesch & Co. AG  
Belco Sanitäre Apparate AG  
Elements pour Abris G. Bühler

Dubois, Jeanrenaud SA  
Tavelli & Bruno SA  
Sanitas AG

### Closenetol

Starkes, gefahrloses, bakterizides Desinfektionsmittel, bewirkt augenblickliche Geruchbindung.

Importeur: René Meister, 19, av. François-Besson, 1217 Meyrin, Tel. 022 41 23 37 und 022 31 29 66

Marke und Modell gesetzlich geschützt

**TUNGSTEN  
CARBIDE**

HARTMETALL –  
BESTÜCKTE  
**SÄGEN**

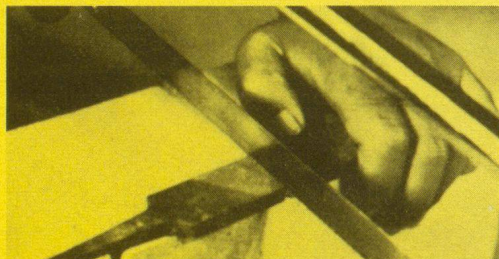
DIE UNIVERSALSÄGEN TRENNEN  
JEGLICHE MATERIALIEN • DARUM  
AUCH IM → RETTUNGSDIENST  
.....UNENTBEHRLICH.....

«**ALLESTRENNER**»

STICHSÄGE 26 CM LANG  
WINKELVERSTELLBAR



**HANDSÄGEBLATT**  
«**GH 300**» 30 CM LANG



**KREISSÄGEBLATT**



∅ 150 • 180 • 200 mm

STAHL sogar gehärtet • BETON • ETERNIT • KERAMIK • GLAS • HOLZ • PLASTIK



MADE IN  
JAPAN

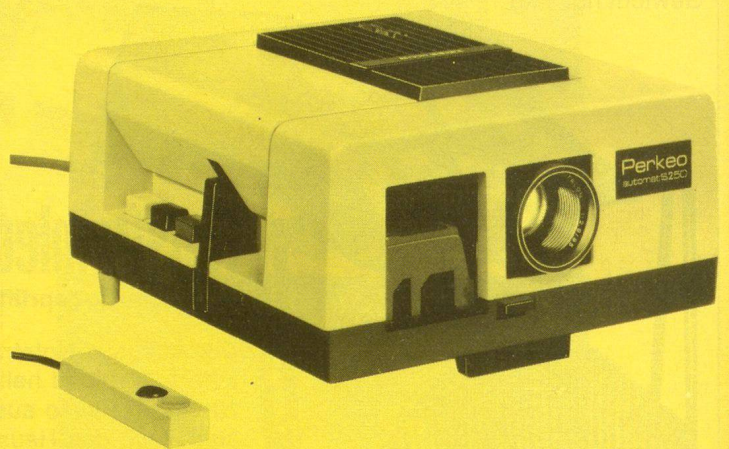
Werkvertretung  
4144 Arlesheim  
Baselstrasse 93  
☎ 061/46 55 44

**e.graf**

**perrot audio-visuel**   
Neuengasse 5 2501 Biel Tel. 032 22 76 31

Spitzenklasse unter den automatischen Diaprojektoren:

**Schulprojektor Zeiss-Perkeo S 250**



Einzeldia-Projektion  
Anschluss für Tonbandgerät  
Ausleuchtung bis Dias 40 × 40 mm  
Halogenlampe 24 Volt, 250 Watt  
Objektive von 60 bis 250 mm Brennweite  
Zoom-Objektiv 70—120 mm

**Schul- und Industriepreise**

inklusive Fernbedienungskabel, Halogen-  
lampe 24 V/250 W und Objektiv:

Brennweite	Detail Fr.	Schul- und Industriepreise			
		1-4 App.	5-9 App.	10-19 App.	20 und mehr
60 mm	497.—	447.—	432.—	417.—	403.—
85 mm	483.—	435.—	420.—	406.—	391.—
100 mm	503.—	453.—	438.—	423.—	407.—
Zoom 70—120 mm	592.—	533.—	515.—	497.—	480.—
150 mm	638.—	574.—	555.—	536.—	517.—
180 mm	725.—	653.—	631.—	609.—	587.—
250 mm	868.—	781.—	755.—	729.—	703.—
Transportkoffer		55.—			

**Gutschein**

Einzusenden an  
Perrot AG, Postfach, 2501 Biel

- Ich wünsche kostenlose Vorführung des Perkeo S 250 unter vorheriger Anmeldung
- Senden Sie mir eine Dokumentation des Perkeo S 250
- Senden Sie mir Prospekte über  weitere Diaprojektoren,  Epikope,  Projektionswände,  Filmprojektoren,  Arbeitsprojektoren,  \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_